

31993R2608

24.9.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 239/10

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2608/93**z 23. septembra 1993,****ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I, II a III k nariadeniu Rady (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, ktoré bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (EHS) č. 207/93 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 13,

keďže rastliny zozbierané v prírodných oblastiach, ktoré neboli ošetrované výrobkami, ktoré nie sú povolené v ekologickom poľnohospodárstve, by mali byť považované za rastliny získané ekologickými metódami výroby, pokiaľ sa tento zber uskutočnil v oblastiach kontrolovaných podľa ustanovení kontrolného systému ustanoveného článkom 9 nariadenia (EHS) č. 2092/91 a vykonali ho osoby, ktoré tiež podliehajú tomuto kontrolnému systému; keďže je preto nevyhnutné zmeniť a doplniť prílohy I a III;

keďže v prípade niektorých odrôd jabloní sa javí ošetrovanie listov chloridom vápenatým ako nevyhnutné na dostatočné uspokojenie ich nutričnej potreby vápnika; keďže tento postup nemá významný dopad na životné prostredie; keďže by preto mal byť chlorid vápenatý zaradený do časti A prílohy II;

keďže podľa článku 8 nariadenia (EHS) č. 2092/91 sú dovozovia výrobkov z tretích krajín povinní podrobiť svoje podniky kontrol-

nému systému uvedenému v článku 9; keďže by sa preto mali vypracovať podrobné vykonávacie predpisy, ktoré by prispôbili platné ustanovenia prílohy III situácii dovozcov výrobkov do spoločenstva; keďže kvôli jasnosti sú tieto ustanovenia zoskupené v osobitnom oddieli prílohy III;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2092/91,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I, II a III k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 sa týmto menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. Ustanovenia časti C bodu 6 prílohy nadobúdajú účinnosť šesť mesiacov po tomto uverejnení.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 1993

Za Komisiu

René STEICHEN

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 25, 2.2.1993, s. 5.

PRÍLOHA

A. Znenie oddielu „Rastliny a rastlinné výrobky“ prílohy I sa mení a dopĺňa takto:

1. V poslednom pododseku bodu 2 sa vypúšťajú slova „(biodynamické prípravky)“. Za týmto pododsekom sa dopĺňa nový pododsek tohto znenia:

„Na účely uvedené v tomto odseku možno tiež používať takzvané ‚biodynamické prípravky‘ z kamennej múčky, maštalného hnoja alebo rastlín.“

2. Dopĺňa sa bod 4, ktorý znie:

„4. Zber jedlých rastlín a ich častí, ktoré prirodzene rastú v prírodných oblastiach, lesoch a poľnohospodárskych oblastiach, sa považuje za ekologickú metódu výroby za predpokladu, že:

- tieto oblasti neboli počas troch rokov pred zberom ošetrované inými výrobkami, ako sú výrobky uvedené v prílohe II;
- zber neovplyvňuje stabilitu prírodného miesta výskytu alebo zachovania druhov v oblasti, v ktorej sa tento zber uskutočňuje.“

B. V časti A prílohy II sa dopĺňa tento výrobok:

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky pre použitie
„Chlorid vápenatý“	Ošetrovanie listov jabloní po zistení nedostatku vápnika a/alebo horčíka; potrebu uzná kontrolný orgán“

C. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

1. Nadpis časti A sa nahrádza takto:

„A. Rastliny a rastlinné výrobky z poľnohospodárskej výroby alebo zberu.“

2. Znenie bodu 2 časti A sa nahrádza takto:

„2. Pri prvom vykonávaní kontrolných opatrení výrobca, aj keď sa jeho činnosť obmedzuje iba na zber divo rastúcich rastlín, a kontrolný orgán musia vypracovať:

- celkový opis prevádzky zahŕňajúci skladovacia a výrobné priestory a pozemky a/alebo oblasti zberu, a v prípade potreby priestory, v ktorých prebiehajú niektoré operácie spracovania a/alebo balenia,
- všetky praktické opatrenia, ktoré musí výrobca prijať na úrovni prevádzky, aby bolo zabezpečené dodržiavanie tohto nariadenia,
- a v prípade zberu divo rastúcich rastlín záruky od tretej strany, v prípade potreby, ktoré výrobca môže poskytnúť na zabezpečenie dodržiavania ustanovení prílohy I bodu 4.

Tento opis a príslušné opatrenia musia byť zahrnuté do kontrolnej správy spolupodpísanej osobou, ktorá za prevádzku zodpovedá.

Okrem toho musí byť v správe uvedené:

- deň, kedy boli na príslušných pozemkoch a/alebo v oblastiach zberu naposledy použité výrobky, ktorých používanie nie je zlučiteľné s článkom 6 odsekom 1 písm. b),
- záväzok výrobcu, že bude vykonávať činnosti v súlade s článkami 5 a 6 a v prípade protiprávneho konania sa podrobí výkonu opatrení uvedených v článku 9 odseku 9, a prípadne v článku 10 odseku 3.“

3. Znenie bodu 8 časti A sa nahrádza takto:

„8.1 Výrobky uvedené v článku 1 je možné prepraviť do iných prevádzok, vrátane veľkoobchodných a maloobchodných, len vo vhodnom obale alebo v kontajneroch uzavretých takým spôsobom, ktorý zabraňuje výmene obsahu, a označených etiketou, na ktorej je, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné údaje vyžadované právnymi predpismi, vyznačené:

- a) meno a adresa osoby zodpovednej za výrobu alebo prípravu výrobku, alebo, pokiaľ je uvedený iný predajca, vyhlásenie, ktoré umožní prijímajúcej prevádzke a kontrolnému orgánu jednoznačne identifikovať osobu zodpovednú za výrobu výrobku;
- b) názov výrobku, vrátane odkazu na ekologickú metódu výroby v súlade s článkom 5.

8.2 Uzáver obalu alebo kontajnerov sa však nevyžaduje, pokiaľ:

- a) doprava prebieha medzi výrobcou a iným prevádzkovateľom, ktorí obaja podliehajú kontrolnému systému uvedenému v článku 9, a
- b) výrobky sú sprevádzané dokladom uvádzajúcim údaje vyžadované podľa predchádzajúceho pododseku.“

4. Posledný pododsek bodu 1 v časti B s nahrádza takto:

„Okrem toho musí byť v správe uvedený záväzok výrobcu, že bude vykonávať operácie tak, aby bol dodržaný článok 5, a v prípade protiprávneho konania sa podrobí výkonu opatrení uvedených v článku 9 odseku 9, a prípadne v článku 10 odseku 3.“

5. Bod 6 časti B s nahrádza takto:

„6. Výrobky uvedené v článku 1 je možné dopraviť do iných prevádzok, vrátane veľkoobchodných a maloobchodných, len vo vhodnom obale alebo v kontajneroch uzavretých takým spôsobom, ktorý zabraňuje výmene obsahu, a označených etiketou, na ktorej je, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné údaje vyžadované právnymi predpismi, vyznačené:

- a) meno a adresa osoby zodpovednej za výrobu alebo prípravu výrobku, alebo, pokiaľ je uvedený iný predajca, vyhlásenie, ktoré umožní prijímajúcej prevádzke a kontrolnému orgánu jednoznačne identifikovať osobu zodpovednú za výrobu výrobku;
- b) názov výrobku, vrátane odkazu na ekologickú metódu výroby v súlade s príslušným ustanovením článku 5.

Po prevzatí výrobku uvedeného v článku 1 prevádzkovateľ skontroluje uzáver obalu alebo kontajneru, pokiaľ sa taký uzáver vyžaduje, a prítomnosť označení uvedených v predchádzajúcom odseku v bode 8.1 časti A alebo v bode 8 časti C. Výsledok tohto overenia musí byť výslovne uvedený vo výkazoch uvedených v bode 2 časti B. Ak pri kontrole vznikne akákoľvek pochybnosť o tom, že výrobok pochádza od prevádzkovateľa podliehajúceho kontrolnému systému uvedenému v článku 9, môže byť postúpený na spracovanie alebo balenie až po odstránení tejto pochybnosti, s výnimkou prípadov, keď je uvádzaný na trh bez označenia odkazujúceho na ekologické metódy výroby.“

6. Dopĺňa sa nová časť, ktorá znie:

„C. Dovozcovia rastlinných výrobkov a potravín pozostávajúcich prevažne z rastlinných výrobkov z tretích krajín

1. Pri prvom vykonávaní kontrolných opatrení dovozca a kontrolný orgán musia vypracovať:

- úplný opis priestorov dovozcu a opis jeho dovozných činností, ktorý, pokiaľ je to možné, uvádza miesta vstupu výrobkov do spoločenstva a akékoľvek iné zariadenia, ktoré dovozca zamýšľa použiť na skladovanie dovezených výrobkov;
- všetky praktické opatrenia, ktoré musí dovozca urobiť, aby zabezpečil dodržiavanie tohto nariadenia.

Tento opis a príslušné opatrenia musia byť zahrnuté do kontrolnej správy spolupodpísanej dovozcom.

Okrem toho musí správa obsahovať záväzok dovozcu

- vykonávať dovozné činnosti v súlade s ustanoveniami článku 11 a v prípade protiprávneho konania podrobiť sa výkonu opatrení uvedených v článku 9 odseku 9;
- zabezpečiť, aby všetky skladovacie zariadenia, ktoré bude dovozca používať, boli prístupné pre kontrolu vykonávanú buď kontrolným orgánom, alebo, pokiaľ sa tieto skladovacie zariadenia nachádzajú v inom členskom štáte alebo regióne, kontrolným orgánom oprávneným vykonávať kontroly v danom členskom štáte alebo regióne.

2. Musia sa viesť písomné výkazy, ktoré umožnia kontrolnému orgánu zistiť u každej skupiny výrobkov uvedených v článku 1 dovážanej z tretej krajiny:

- pôvod, povahu a množstvo danej partie a na žiadosť kontrolného orgánu všetky podrobnosti o doprave od vývozcu v tretej krajine do priestorov dovozcu alebo do jeho skladovacích zariadení;
- povahu, množstvo a príjemcov danej skupiny a na žiadosť kontrolného orgánu podrobnosti o doprave z priestorov alebo skladovacích zariadení dovozcu k príjemcom.

3. Dovozca informuje kontrolný orgán o každej zásielke dovezenej do spoločenstva a poskytne všetky ďalšie údaje, ktoré si tento subjekt alebo orgán vyžiada, napríklad kópiu osvedčenia o kontrole pri dovoze ekologických výrobkov. Pokiaľ sú dané výrobky v obehu v iných členských štátoch alebo regiónoch, ako sú tie, v ktorých je kontrolný orgán oprávnený vykonávať kontroly, môže tento orgán odovzdať tieto informácie orgánu, ktorý je oprávnený vykonávať kontroly v danom členskom štáte alebo regióne, s cieľom kontroly dovezenej zásielky na mieste.
4. Pokiaľ sa dovezené výrobky uvedené v článku 1 skladujú v skladovacích zariadeniach, kde sa spracovávajú, balia alebo skladujú aj iné poľnohospodárske výrobky alebo potraviny:
 - musia sa výrobky uvedené v článku 1 skladovať oddelene od ostatných poľnohospodárskych výrobkov alebo potravín;
 - musia byť prijaté všetky opatrenia, aby bolo zabezpečená identifikácia skupín a aby sa zabránilo zmiešaniu s výrobkami, ktoré neboli získané v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení.

5. Okrem neohlásených kontrolných návštev musí kontrolný orgán vykonať prinajmenšom raz za rok celkovú fyzickú kontrolu priestorov dovozcu a v prípade potreby vybraných skladovacích zariadení, ktoré dovozca používa.

Kontrolný orgán skontroluje písomné výkazy uvedené v bode 2 časti C a osvedčenia uvedené v článku 11 odseku 1 písm. b) a v článku 11 odseku 3. Je možné odobrať vzorky na testovanie látok, ktoré nie sú podľa tohto nariadenia povolené. No v prípade podozrenia na používanie nepovolených látok je takéto odobratie vzoriek povinné. Po každej návšteve musí byť spísaná správa o kontrole, ktorú spolupodpisuje osoba zodpovedajúca za prevádzku.

6. Dovozca je povinný umožniť kontrolnému orgánu s cieľom kontroly prístup do svojich priestorov, ako aj prístup k písomným výkazom a príslušnej podpornej dokumentácii, najmä k dovozným osvedčeniam. Je povinný poskytnúť kontrolnému orgánu všetky informácie nevyhnutné na účely kontroly.
7. Výrobky uvedené v článku 1 sa z tretích krajín dovážajú vo vhodných obaloch alebo kontajneroch uzavretých takým spôsobom, ktorý zabraňuje výmene obsahu, a opatrených označením výrobcu alebo označených takými značkami alebo číslami, ktoré umožňujú zistiť, ktorá partia patrí k osvedčeniu o kontrole.

Po prevzatí výrobky uvedeného v článku 1 a dovezeného z tretej krajiny prevádzakovateľ skontroluje uzáver obalu alebo kontajneru a zhodu označenia partie s osvedčením uvedeným v článku odseku 1 písm. b) alebo s podobným osvedčením, ktoré orgány vyžadujú podľa opatrení prijatých na základe článku 11 odseku 6. Výsledok tohto overenia musí byť výslovne uvedený v účtovníctve zmienenom v bode 2 časti C. Pokiaľ pri kontrole vznikne akákoľvek pochybnosť o pôvode výrobku pochádzajúceho z tretej krajiny alebo od vývozcu v tretej krajine, ktorý nebol schválený podľa článku 11, môže byť výrobok uvedený na trh, spracovaný alebo zabalený až po odstránení tejto pochybnosti, s výnimkou prípadov, keď je uvádzaný na trh bez označenia odkazujúceho na ekologické metódy výroby.

8. Výrobky uvedené v článku 1 je možné dopraviť do iných prevádzok, vrátane veľkoobchodných a maloobchodných, len vo vhodnom obale alebo v kontajneroch uzavretých takým spôsobom, ktorý zabraňuje výmene obsahu, a označených etiketou, na ktorej je, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné údaje vyžadované právnymi predpismi, vyznačené:
 - a) meno a adresa dovozcu výrobku alebo vyhlásenie, ktoré umožní prijímajúcej prevádzke a kontrolnému orgánu jednoznačne identifikovať dovozcu výrobku;
 - b) názov výrobku, vrátane odkazu na ekologickú metódu výroby podľa článku 5.“